

第5回のテーマ: えっ、もうクリスマス？

問題意識:

えっ、もうクリスマス？？時間が経つのが早い……

真木悠介(1939～)

英語では「十日間」ということをいうのにten daysと日の複数形をつかう。それはあたかもten menと、べつべつの人間たちが十人いるときの表現の仕方と同じだ。すなわち英語を話す人びとは、今日や昨日や明日おいうそれぞれの日を、べつべつの日として意識している。ドイツ語やフランス語でも事情は同じだ。[…]

けれどもホピの文法ではこのように表現されない。ホピにも複数形はあり、「十人の人間たち」のように、客観的に複数である集団にそれは用いられるが、「十日間」は複数とはみなされていない。昨日や今日や明日というそれぞれの日は「別の日」ではなく、同じ日がかえりかえり再現されるという感覚を持っているのだ。

『時間の比較社会学』(p. 16-17)

ディスカッション・ポイント

- 時間をどう意識する？どう表現する？
- 「早い！」「遅い！」と感じるのはなぜ？